中秋佳節將至
僑胞滙款佳音

香港道亨銀號 DAO HENG BANK HONG KONG

總行 香港文咸東街十一號(No. 11 Bonham Strand, East, H. K.)
分行 九龍深水埗北河街三十二號(No. 32 Pei Ho St, Kowloon)

成立已四十年。資產港幣壹仟萬元。素以忠誠爲海外華僑及本港僑眷服務爲宗旨。特舉辦

加拿大原幣滙款以增加僑眷利益請即向多朗多都民寅銀行(TORONTO-DOMINION BANK)各地分行購取指定由香港道亨銀號(Dao Heng Bank, Hong Kong)付款之戶紙。(以空郵寄回在港收款人。即可持戶來做行提款。)

經由本號滙款優點

(一) 價錢公道 做號素以薄利主義爲宗旨。特以高價購進加拿大銀及戶紙。

(二) 手續簡便 凡僑眷持戶紙來做號提款。或照時價兌換港幣。絕不收取任何費用。及不須任何担保。交收快捷妥當。

(三) 安全妥當 滙款戶紙。指定由做號付款者。做號必先查對收款人之身份証無誤後。方行付款。故絕對安全可靠。

(四) 交通便利 做號特設九龍深水埗分行。以便利九龍僑眷取款。可節省舟車費用及往來時間

(五) 言語相通 做號職員。多爲四邑同鄉。故無言語隔膜之苦。並能以鄉誼精神。代僑胞辦理一切事務。如來函有任何諮詢委託或指導。無任歡迎。

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-3

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋分行四百八十餘間

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

那華新高沙銀行 雲高華埠市定夾歌林比亞街支行啓

各地要聞

美種界平等問題影响全球政局

參議員極請迅速立法

紐約市時報訊。美國參議員乍域士(紐約共和黨)。昨日演講。極請國會立即通過一項種界平等法案。彼指出當本月蘇聯共產來美國訪問之前。此一種界平等法案若獲通過。將能提高美國在世界上之聲譽。

同時。乍域士議員認爲美國如今之難題。乃世界上之種界平等。

在美國猶太軍人第六十四屆懇親會閉幕致詞中。乍域士向一千代表發言。稱美國雖集中力量使自由世界團結一致。平等互助。在經濟。政治。精神及社交方面。絕無歧視存在。

彼稱美國及西歐白人國家。必須對落後國家。即亞洲及非洲之有色人種。予以扶助。

彼指出白人國家若肯貢獻其全年生產值百分一。即有九十萬萬元。

彼謂爭國內種界平等。影响全球種界問題。現全球人口三分二。或二千萬之衆。乃有色人種。此批大羣民衆。現正注意美國種界問題之發展。因此之故。乍域士認爲美國會之最重要一項立法。乃種界平等法案。

布碌崙接史得頓島狹水橋昨興工

將爲世界最長吊橋

紐約市紀事報訊。貫連布碌崙及史得頓島之狹水橋。於昨日興工建築。參加動土典禮者。有紐約市長域拿。紐澤西州長米耶。公共工程處長嚴西。及紐約州長洛克化勒之代表等。

米耶州長稱。此一橋樑將使紐約及紐澤西大市區之交通。進入一新紀元。凡由紐澤西州駛車往長島及紐英倫區各州。今後應用新橋者。將能減少三十分鐘。以代替今日之經過林肯及荷蘭隧道。布碌崙及皇后區。

域拿市長。則認爲新橋將協助紐約市發展。市長指出史得頓島今後之工商業繁榮。及新建築物增加。

△五年後方能完成

此一新橋預期一九六五年元月完成。耗費三億二千萬元。爲世界上最長吊橋。其中一段。兩橋柱相隔四千二百六十英尺。較三藩市之金門橋超出六十英尺。

最受影响者爲史得頓島交通。該島如今僅用渡海輪與民鐵吾。布碌崙來往。及有三鐵橋連接紐澤西州。

美民入息增加

紐約合際社電。據國家工業會議局今日報告稱。美國人民之平均入息。去年超過二千元之額。此爲有史以來之初次

高華利貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU3-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

△請參加檀島觀光旅行團

此旅行團由劉光銳君領導，由十月十日由雲埠啓程，途經大埠，至檀香山，至十月廿三日，復回雲埠，來回飛機脚，及旅行，遊覽，客寓各費，只需每位三百七十五元，此實暢快乘噴射機，及遊覽檀香山各名勝之良好機會，如有意者，祈早日與劉光銳接洽，或來本號詢問，各種程序，當面爲解釋，

太平洋旅行社 林國良 陳固啓

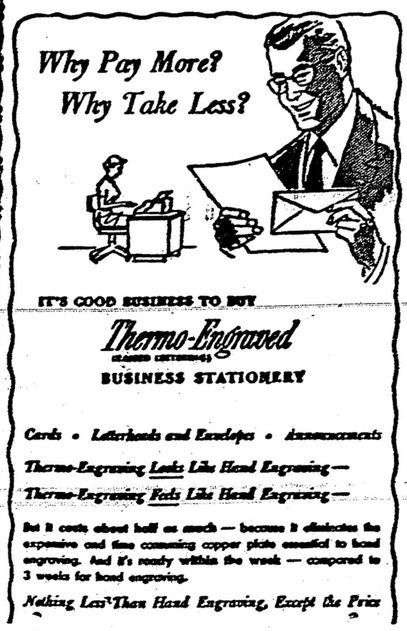
加拿大 翠青書社
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959
紐約

寶劍瑤琴錄

長白山恩仇記萃文樓主壹元四 掃虎擒龍記四册(全上)壹元四 迷樓劍影錄册二册金庸五元三 湖海恩仇記册七册金庸六元五 馮玉奇著 夢中情侶六毛五 花花花開 七毛 馬太太 壹元一 海天鴻影 六毛 綠楊紅杏 一元五 暴雨狂風 一元五 春殘花落 一三元 月色迷離 六毛五 愁戀 上官牧 一元二 浮雲 俊人 七毛 初步中文英譯法 七毛 現代書信 尼山八毛 農藥植物手册 七毛五 孕婦保健須知 五毛 少男少女性知識 四毛 巴爾札克傳 二元二 門德圖集 壹元二五 青燈劍影二册 江一明六毛 雪山飛狐四册 金庸壹元八 虎俠擒龍二册 金鈴 七毛 天山雷電劍 金鈴二元一 鐵掌雄風 全册 踏風 四毛 密宗追魂劍三册 一元二 左傳選譯 瞿蛻園譯七毛 名家詞選花間集 四毛五 新編英漢小辭典 一元三 活用英漢辭典 三元八 新編精讀文選六册 三元二 希臘羅馬神話故事 六毛 粵語時代流行曲 六毛五

江一明著 全書十册 售價五元

本報承接印英文凸字。各種婚娶請帖，謝帖，印名紙巾，火柴，名片，信箋等工作優良。價錢克己。



新到
應市貨品
紅黃咸旦 花旗糯米
飛馬墨鮑 大粒紅棗
靚枝蝦肉 冲菜頭片
鮮靚馬蹄 去頭冰蝦
各欵合時咸魚均有到
瓜菜極歡迎採購

由香港回來
舞新娘同度寶貴月蜜於總統船上

青年夫婦結證之後同度蜜月最好是搭華貴的總統船橫渡太平洋在海光接天月明星稀之夜確是優遊享受

總統船上設備電影、音樂、舞會、圖書、金牌、枱波、種種游藝，華裔廚師，精製餐饌，男女職員，招待週到，船票價目畧列如下

由舊金山至香港
頭等位單程 六百五十元 起
旅行位單程 三百四十元至四百元

由香港至舊金山
頭等單程 六百二十五元 起
旅行位三百三十元至三百九十元

關於其他旅行消息請向各埠代理或駐溫哥華總代理均安號查詢

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
駐加拿大總代理 均安號

均安號
QUON ON CO. LTD
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4835

辦理周國護照各種旅行文件
代售詩晏亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
獨施遣送眷來加拿大在本號交給船費
因本號發給預留船位定單指定搭客乘有一空船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當

由大埠駛往香港船期
威爾遜總統 八月廿一日
克利夫蘭總統 九月七日

由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 八月十六日
威爾遜總統 九月十日

ALEX YIP TRAVEL SERVICE
214 E. Pender St., Van. B. C. MU 3-7840
旅行社 Authorized Passenger Agent 葉榮勳
Canadian Pacific Railway Co.
Orient & Pacific Lines

▲代理詩丕亞鐵路公司 車票 火車每日標準時間八点及八点半下午由雲埠往加東

▲代理東亞太平洋輪船公司 船票 謙馬利亞號船定期八月廿四日由雲埠啓程往香港 貴客如有意。同港或有家眷來加者。祈早日到來小號接洽定位爲幸。

▲代理各航空公司 機票

▲代理申請僑眷來加手續。代領取加國護照。外埠僑胞如有家眷由祖國來加。到雲埠時若當地無親屬照料。本人亦可能代辦照料一切。接送僑眷轉往各埠。解答旅行人事問題。諸君光顧。請直接洽商。

葉榮勳啓

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
456 E. Columbia St.,
Vancouver, 4. B, C. MU. 3-1724

★本公司之特点
本公司是在丕詩省政府註册立案專營生揭及投資生產業務。

★僑胞欲不勞而能獲厚利本公司歡迎僑胞參加投資保證每年分派利息八厘。

★凡本公司之股東，均有優先權參加本公司發展其他企業生產計劃之權利。

★本公司歡迎僑胞駕臨或來函詢問一切有關投資問題。

僑胞們：你投資股票存欵在銀行或購買公債你都獲利息多少？

○繁盛埠靚餐館出賣

本西餐館坐落亞省工業中心的尾利愼血埠，地位適中，自置樓業，瑰麗堂皇，一切設備佈施均時代化，由於當地工業繁榮，向來生意暢旺，惟以久事經營，在心理上不無有點倦意，且人力方面猶感困難，用是登報招人承買全艇生意樓業，祇賺生意亦隨尊便，取價定必從廉，有爲斯業者，請與雲埠陶陶酒家關邦健先生洽商，或置函卡笠餐館亦可，

亞省尾利愼血埠卡笠餐館啓

陶陶酒家
Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C. PH. MU 1-1030 & HA 5505M

卡笠餐館
Club Cafe, 638 2nd St., Medicine Hat, Alta.